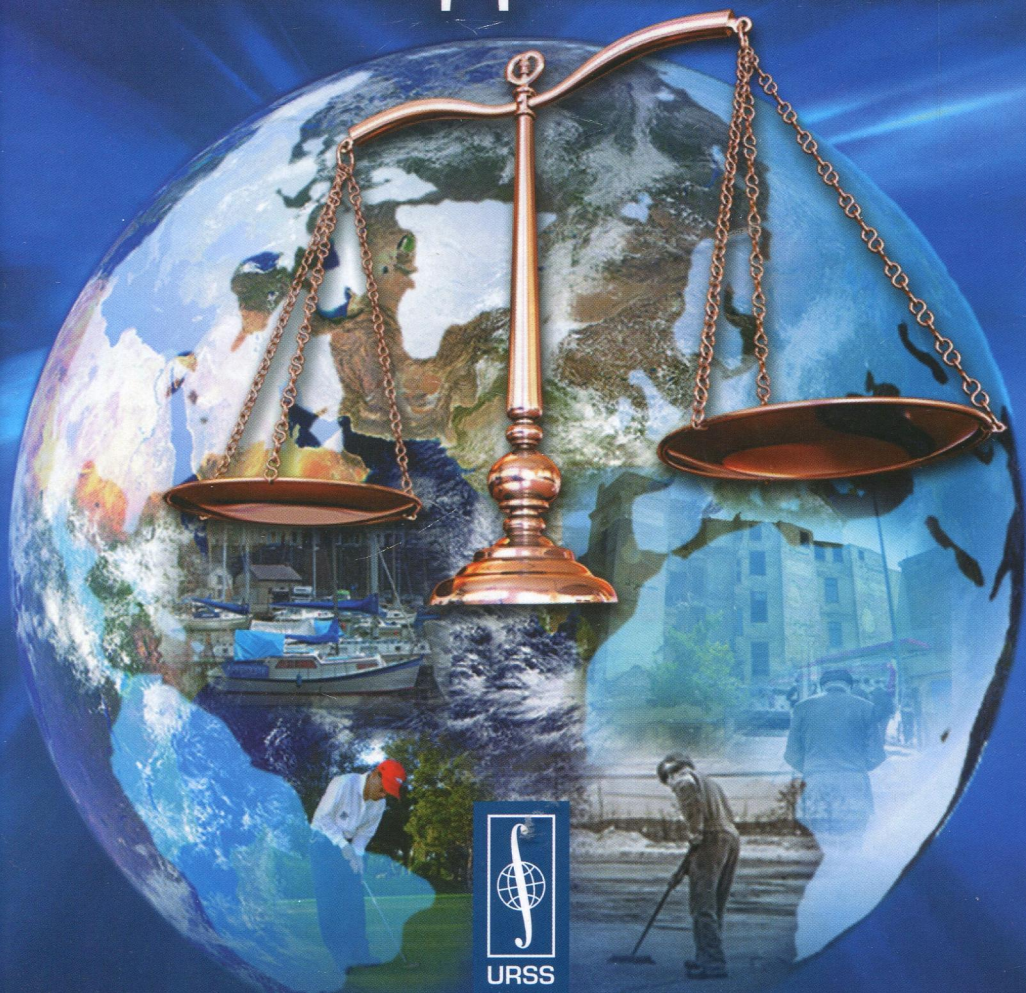


John Rawls • A THEORY OF JUSTICE

Дж. Ролз

ТЕОРИЯ  
СПРАВЕДЛИВОСТИ



URSS

John Rawls  
A THEORY OF JUSTICE

Дж. Ролз

# ТЕОРИЯ СПРАВЕДЛИВОСТИ

Перевод с английского,  
научная редакция и предисловие  
доктора философских наук, профессора  
*В. В. Целищева*

Издание третье



URSS  
МОСКВА



**Ролз Джон**

**Теория справедливости:** Пер. с англ. / Науч. ред. и предисл. В. В. Целищева.  
Изд. 3-е. — М.: УРСС: ЛЕНАНД, 2017. — 536 с.

Вниманию читателей предлагается книга американского философа Джона Ролза (1921–2002), которая была впервые опубликована в 1971 г. и стала одним из самых известных и влиятельных философских произведений в англоязычном мире последних десятилетий XX столетия. В ней представлена наиболее ясная и точная формулировка принципов, которые должны быть положены в основу справедливого социального устройства. Автор рассматривает центральные идеи и цели своей концепции, названной им «справедливость как честность», в качестве как основы философской концепции конституционной демократии, так и жизнеспособной альтернативы доктринам, прежде доминирующим в западной философской традиции — классическому утилитаризму и интуитивизму. Книга имеет ярко выраженный междисциплинарный характер — она написана на стыке политической философии, политической экономии, социологии, этики, с привлечением средств современной аналитической философии, теории игр и решений.

Книга составила целую эпоху в этических и правовых исследованиях и стала стандартным учебным пособием для американских и западноевропейских университетов. Она будет полезна философам, социологам, политологам, экономистам, юристам, студентам и аспирантам соответствующих специальностей, а также всем заинтересованным читателям.

*Перевод выполнен при участии В. Н. Карновича и А. А. Шевченко*

*Published by arrangement with Harvard University Press*

ООО «ЛЕНАНД». 117312, г. Москва, пр-т Шестидесятилетия Октября, д. 11А, стр. 11.  
Формат 60×90/16. Печ. л. 33,5. Зак. № 3327.  
Отпечатано в АО «Рыбинский Дом печати». 152901, г. Рыбинск, ул. Чкалова, д. 8.

**ISBN 978-5-9710-4067-5**  
**(ЛЕНАНД)**

© The President and Fellows of Harvard  
College, 1971, 1999  
© УРСС, 2016

**ISBN 978-5-453-00137-8**  
**(УРСС)**

20922 ID 221471



|                        |   |
|------------------------|---|
| ИЗДАТЕЛЬСКАЯ<br>ГРУППА | <b>URSS</b>   |
|                        | E-mail: URSS@URSS.ru<br>Тел./факс (многоканальный):<br>+ 7 (499) 724 25 45<br>Каталог изданий в Интернете:<br><a href="http://URSS.ru">http://URSS.ru</a> |
| <b>URSS</b>            |   |

Все права защищены. Никакая часть настоящей книги не может быть воспроизведена или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, а также размещение в Интернете, если на то нет письменного разрешения владельцев.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |    |
|--|----|
| <i>Предисловие научного редактора перевода</i> . . . . . | 5  |
| <i>Предисловие к русскому изданию</i> . . . . .          | 8  |
| Примечания . . . . .                                     | 12 |
| <i>Из предисловия к английскому изданию</i> . . . . .    | 14 |

### Часть первая. ТЕОРИЯ

|   |     |
|---|-----|
| <i>Глава I. Справедливость как честность</i> . . . . .                          | 19  |
| 1. Роль справедливости . . . . .  | 19  |
| 2. Субъект справедливости . . . . .   | 22  |
| 3. Основная идея теории справедливости . . . . .                                | 25  |
| 4. Исходное положение и обоснование . . . . .                                   | 30  |
| 5. Классический утилитаризм . . . . .   | 34  |
| 6. Некоторые сопоставления . . . . .  | 38  |
| 7. Интуитивизм . . . . .  | 43  |
| 8. Проблема приоритета . . . . .  | 48  |
| 9. Некоторые замечания о моральной теории . . . . .                             | 52  |
| Примечания . . . . .  | 57  |
| <i>Глава II. Принципы справедливости</i> . . . . .                              | 61  |
| 10. Институты и формальная справедливость . . . . .                             | 61  |
| 11. Два принципа справедливости . . . . .                                       | 66  |
| 12. Интерпретации второго правила . . . . .                                     | 70  |
| 13. Демократическое равенство и принцип различия . . . . .                      | 77  |
| 14. Честное равенство возможностей и чисто процедурная справедливость . . . . . | 84  |
| 15. Первичные социальные блага как основания для ожиданий . . . . .             | 89  |
| 16. Существенные социальные положения . . . . .                                 | 92  |
| 17. Тенденция к равенству . . . . .   | 97  |
| 18. Принципы для индивидов: принцип честности . . . . .                         | 103 |
| 19. Принципы для индивидов: естественные обязанности . . . . .                  | 108 |
| Примечания . . . . .  | 110 |
| <i>Глава III. Исходное положение</i> . . . . .                                  | 113 |
| 20. Природа аргументации в пользу концепции справедливости . . . . .            | 113 |
| 21. Представление альтернатив . . . . .   | 116 |

|  |     |
|--|-----|
| 22. Обстоятельства справедливости . . . . .                                    | 120 |
| 23. Формальные ограничения на концепцию правильности . . . . .                 | 122 |
| 24. Занавес неведения . . . . .  | 127 |
| 25. Рациональность сторон . . . . .  | 131 |
| 26. Рассуждение, ведущее к двум принципам справедливости . . . . .             | 137 |
| 27. Размышление, ведущее к принципу средней полезности . . . . .               | 145 |
| 28. Некоторые трудности, связанные с принципом средней полезности . . . . .    | 150 |
| 29. Основания для двух принципов справедливости . . . . .                      | 156 |
| 30. Классический утилитаризм, беспристрастность и благожелательность . . . . . | 163 |
| Примечания . . . . .   | 169 |

## Часть вторая. ИНСТИТУТЫ

|  |     |
|--|-----|
| <i>Глава IV. Равная свобода . . . . .</i>                              | 177 |
| 31. Последовательность из четырех стадий . . . . .                     | 177 |
| 32. Понятие свободы . . . . .  | 182 |
| 33. Равная свобода совести . . . . .                                   | 185 |
| 34. Терпимость и общий интерес . . . . .                               | 190 |
| 35. Терпимость к нетерпимым . . . . .                                  | 194 |
| 36. Политическая справедливость и конституция . . . . .                | 198 |
| 37. Ограничения на принцип участия . . . . .                           | 204 |
| 38. Правление закона . . . . .   | 210 |
| 39. Определение приоритета свободы . . . . .                           | 217 |
| 40. Кантианская интерпретация справедливости как честности . . . . .   | 223 |
| Примечания . . . . .   | 229 |
| <i>Глава V. Долевое распределение . . . . .</i>                        | 232 |
| 41. Концепция справедливости в политической экономии . . . . .         | 232 |
| 42. Некоторые замечания об экономических системах . . . . .            | 238 |
| 43. Сопутствующие институты распределительной справедливости . . . . . | 245 |
| 44. Проблема справедливости в отношениях между поколениями . . . . .   | 253 |
| 45. Временные предпочтения . . . . .                                   | 260 |
| 46. Дополнительные случаи приоритета . . . . .                         | 264 |
| 47. Предписания справедливости . . . . .                               | 268 |
| 48. Законные ожидания и моральные заслуги . . . . .                    | 273 |
| 49. Сравнение со смешанными концепциями . . . . .                      | 278 |
| 50. Принцип совершенства . . . . .                                     | 285 |
| Примечания . . . . .   | 291 |
| <i>Глава VI. Обязанности и обязательства . . . . .</i>                 | 295 |
| 51. Аргументы в пользу принципов естественных обязанностей . . . . .   | 295 |
| 52. Аргументы в пользу принципа честности . . . . .                    | 303 |
| 53. Обязанность подчиняться несправедливому закону . . . . .           | 309 |
| 54. Статус мажоритарного правления . . . . .                           | 314 |
| 55. Определение гражданского неповиновения . . . . .                   | 319 |
| 56. Определение отказа по убеждениям . . . . .                         | 323 |
| 57. Оправдание гражданского неповиновения . . . . .                    | 326 |
| 58. Оправдание отказа по убеждениям . . . . .                          | 331 |
| 59. Роль гражданского неповиновения . . . . .                          | 335 |
| Примечания . . . . .   | 343 |

Часть третья. ЦЕЛИ

|  |     |
|--|-----|
| <i>Глава VII. Благо как рациональность</i>               | 349 |
| 60. Необходимость теории блага                           | 349 |
| 61. Определение блага для простых случаев                | 352 |
| 62. Замечание о значении                                 | 356 |
| 63. Определение блага для жизненных планов               | 358 |
| 64. Осмотрительная рациональность                        | 365 |
| 65. Аристотелевский принцип                              | 372 |
| 66. Определение блага в применении к личностям           | 379 |
| 67. Чувство собственного достоинства, совершенства, стыд | 385 |
| 68. Некоторые контрасты между правильностью и благом     | 390 |
| Примечания   | 394 |
| <i>Глава VIII. Чувство справедливости</i>                | 397 |
| 69. Понятие вполне упорядоченного общества               | 397 |
| 70. Авторитарная мораль                                  | 404 |
| 71. Мораль ассоциации                                    | 407 |
| 72. Мораль принципов                                     | 411 |
| 73. Признаки моральных чувств                            | 417 |
| 74. Связь между моральными и естественными установками   | 422 |
| 75. Принципы моральной психологии                        | 425 |
| 76. Проблема относительной стабильности                  | 430 |
| 77. Основание равенства                                  | 437 |
| Примечания   | 443 |
| <i>Глава IX. Благо справедливости</i>                    | 447 |
| 78. Автономность и объективность                         | 447 |
| 79. Идея социального единения                            | 453 |
| 80. Проблема зависти                                     | 460 |
| 81. Зависть и равенство                                  | 464 |
| 82. Основания для приоритета свободы                     | 469 |
| 83. Счастье и доминантные цели                           | 475 |
| 84. Гедонизм как метод выбора                            | 480 |
| 85. Единство личности                                    | 484 |
| 86. Благо чувства справедливости                         | 489 |
| 87. Заключительные замечания об обосновании              | 498 |
| Примечания   | 507 |
| <i>Указатель</i>   | 511 |